Торжественная лига и завет

ТОРЖЕСТВЕННАЯ ЛИГА И ЗАВЕТ ДЛЯ РЕФОРМАЦИИ И ЗАЩИТЫ РЕЛИГИИ, ЧЕСТИ И СЧАСТЬЯ КОРОЛЯ, И МИРА И БЕЗОПАСНОСТИ ТРЕХ КОРОЛЕВСТВ ШОТЛАНДИИ, АНГЛИИ И ИРЛАНДИИ.

Принята и подписана несколько раз королем Карлом II и всеми сословиями упомянутых трех королевств.

С АКТОМ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ 1643 ГОДА И АКТОМ ПАРЛАМЕНТА 1644 ГОДА, РАТИФИЦИРУЮЩИМИ И УТВЕРЖДАЮЩИМИ УПОМЯНУТУЮ ЛИГУ И ЗАВЕТ.

Иеремия 50:5 *Придите, и прилепимся к Господу союзом вечным, который не забудется*.

Притчи 25:5 *Удали неправедного от царя, и престол его утвердится правдою*.

2 Паралипоменон 15:15 *И радовался весь Иуда сей клятве, ибо они клялись от всего сердца своего*.

Гал. 3:15 *Даже человеческого завета, утвержденного, никто не отменяет и не прибавляет к нему*.

Собрание в ЭДИНБУРГЕ, 17 августа 1643 года. Сессия 14. Одобрение Генеральной Ассамблеей ТОРЖЕСТВЕННОЙ ЛИГИ И ЗАВЕТА.

АССАМБЛЕЯ, поручив назначенному ею Комитету соединиться с Комитетом Почетной Конвенции Сословий и

Комиссарами Почетных Палат Парламента Англии для приведения королевств к более тесному соединению и союзу, получила от вышеупомянутых Комитетов нижеупомянутый Завет как результат их совещаний: и приняв его, как того требует дело столь общественной важности и столь глубокого значения, к самому серьезному рассмотрению, от всего сердца и с началом тех чувств радости, которые они в такой большой мере испытали при обновлении Национального Завета этой Церкви и Королевства, все единогласно одобрили и приняли его как самое могущественное средство, по благословению БОГА, для установления и сохранения истинной протестантской религии с совершенным миром во владениях его величества, и распространения ее в других народах, и для утверждения престола его величества во все века и поколения. И поэтому, с наилучшими чувствами, рекомендуют его Почетной Конвенции Сословий, чтобы он, будучи рассмотрен и одобрен ими, был со всем тщанием отправлен в королевство Англии, чтобы, будучи принятым и одобренным там, он мог быть, с публичным смирением и всей религиозной и соответствующей торжественностью, клятвенно принят и подписан всеми истинными исповедниками реформатской религии и всеми добрыми подданными его Величества в обоих королевствах.

А. ДЖОНСТОУН.

КАРЛ I. Парл. 3. Сессия 1. Закон 5. Акт относительно ратификации созыва Конвенции, ратификации Лиги и Завета, статей Договора между Королевствами Шотландия и Англия и остальных актов Конвенции Сословий и ее Комитета.

В ЭДИНБУРГЕ, 15 июля 1644 года.

СОСЛОВИЯ ПАРЛАМЕНТА, ныне созванные на основании последнего акта последнего Парламента, проведенного его

Величеством и тремя Сословиями в 1641 году, принимая во внимание, что Господа Тайного Совета его Величества и Комиссары по сохранению статей договора, в соответствии с их обязанностями и доверием, вверенным им его Величеством и Сословиями Парламента, использовали все средства, посредством прошений, протестов и отправки комиссаров, чтобы обеспечить мир этого королевства и устранить несчастные раздоры между его Величеством и его подданными в Англии, способом, который наиболее может послужить чести его Величества и благу обоих королевств; и их смиренные и послушные усилия для столь благих целей оказались тщетными, и их предложение посредничества и ходатайства было отвергнуто его Величеством; и поэтому, находя, что тяжесть и трудность дел и бремя, падающее на них, больше, чем они могут вынести, они собрались, следовательно, в месяце мае 1643 года вместе с Комиссарами по общим повинностям, чтобы совместным советом принять какое-либо решение относительно этого; и ввиду неминуемой опасности для истинной протестантской религии, чести его Величества и мира сих королевств из-за множества папистов и их приверженцев с оружием в Англии и Ирландии, и многих других общественных и важных дел, которые не терпели отлагательства и требовали совета представительного органа королевства, назначили и повелели созвать собрание Конвенции Сословий (его Величество ранее отклонил их смиренные просьбы о Парламенте) на 22 июня, последовавшее затем; каковое собрание было многолюдно посещено дворянами, комиссарами графств и городов, и они, находя, что эти опасности для сей Церкви и государства всё ещё возрастают, решили, после серьёзного обсуждения и по совету Генеральной Ассамблеи, и при совместном согласии Комиссаров, уполномоченных Парламентом Англии, что одно из главнейших средств для предотвращения этих и подобных опасностей, для сохранения религии и обоих королевств от гибели и разрушения и для достижения мира состоит в том, чтобы оба королевства ради этих целей вступили в Завет;

каковой и был соответственно составлен, и с радостью принят и одобрен. И наконец обоими королевствами был заключён договор относительно упомянутого Завета, и королевство Англии просило помощи у этого королевства для достижения выраженных в нём целей. И Сословия, всё ещё желая использовать все добрые средства, чтобы без пролития большей крови могло наступить такое благословенное умиротворение между его Величеством и его подданными, которое служило бы благу религии, истинной чести и безопасности его Величества и счастью его народа, поэтому дали поручение Джону, графу Лаудону, лорду-канцлеру, лорду Мейтленду, лорду Уористону и господину Роберту Баркли отправиться в Англию и стараться об осуществлении тех целей, которые содержатся в завете договоров, согласно их инструкциям.

И упомянутые Сословия, приняв во внимание вышеизложенные действия, находят и заявляют, что Господа Совета и хранители мира вели себя как верные советники, верные подданные и добрые патриоты, предложив свои смиренные старания к устранению раздоров между его Величеством и его подданными и созвав Комиссаров по общим повинностям и, по общему совету, назначив последнее собрание Конвенции, в котором они показали себя соответствующими долгу своих должностей и доверию, на них возложенному; и, поэтому, ратифицируют и утверждают все их действия в ней, и заявляют, что упомянутая Конвенция была законно созвана, а также полна и свободна сама по себе, составлена всеми своими членами, как любая Конвенция когда-либо была; и ратифицируют и утверждают различные акты, совершенные ими или их комитетом, для установления Завета. И также, упомянутые сословия Парламента (но без ущерба для вышеизложенного и вышеупомянутой общей ратификации) ратифицируют, одобряют и подтверждают упомянутую взаимную Лигу и Завет, касающиеся реформации и защиты религии, чести и счастья Короля и мира и безопасности трех королевств Шотландии, Англии и Ирландии;

вместе с актами Церкви и Государства, уполномочивающими ту же Лигу и Завет; вместе также с упомянутыми статьями договора, заключёнными между упомянутыми Комиссарами Конвенции Сословий Шотландии и Комиссарами обеих Палат Парламента Англии, касающимися упомянутой Торжественной Лиги и Завета. И упомянутые Сословия повелевают, чтобы те же акты с вышеуказанными Лигой и Заветом, акты, уполномочивающие их, и вышеупомянутые статьи договора имели полную силу и действие совершенных законов и актов Парламента и соблюдались всеми подданными его Величества согласно их соответствующим содержаниям. Содержание же каковых Лиги и Завета следующее:

Предисловие

ТОРЖЕСТВЕННАЯ ЛИГА И ЗАВЕТ,

для реформации и защиты религии, чести и счастья Короля, и мира и безопасности трех королевств Шотландии, Англии и Ирландии; согласованная Комиссарами Парламента и Ассамблеей Богословов в Англии, с Комиссарами Конвенции Сословий и Генеральной Ассамблеи Церкви Шотландии; одобренная Генеральной Ассамблеей Церкви Шотландии, и обеими Палатами Парламента, и Ассамблеей Богословов в Англии, и принятая и подписанная ими в 1643 году; и впоследствии, по той же власти, принятая и подписанная всеми сословиями в Шотландии и Англии в том же году; и ратифицированная актом Парламента Шотландии в 1644 году (и снова возобновленная в Шотландии, с признанием грехов и обязательствами к обязанностям, всеми сословиями в 1648 году, и Парламентом в 1649 году; и принятая и подписанная Королем Карлом II в Спее 23 июня 1650 года; и в Скуне 1 января 1651 года).

Мы, дворяне, бароны, рыцари, мелкопоместные дворяне, горожане, бюргеры, служители Евангелия и простые люди всех

сословий в королевствах Шотландии, Англии и Ирландии, по провидению БОГА живущие под одним королем и будучи одной реформатской религии, имея пред очами нашими славу Божию и преуспеяние царства Господа и Спасителя нашего ИИСУСА ХРИСТА, честь и счастье королевского величества и его потомства, и истинную общественную свободу, безопасность и мир королевств, в чем заключается частное благосостояние каждого; и вспоминая предательские и кровавые козни, заговоры, попытки и действия врагов БОГА против истинной религии и ее исповедников во всех местах, особенно в сих трех королевствах, со времени реформации религии; и как они умножили и проявили свою ярость, силу и дерзость в последнее время и в настоящее время, о чем плачевное состояние Церкви и королевства Ирландии, бедственное состояние Церкви и королевства Англии, и опасное состояние Церкви и королевства Шотландии являются настоящими и открытыми свидетельствами: ныне, наконец (после других средств мольбы, протеста и страдания), чтобы сохранить нас самих и нашу религию от совершенной гибели и разрушения, по похвальной практике сих королевств в прежние времена и примеру народа БОЖИЯ в других народах, после зрелого размышления, мы решили и определили вступить во взаимную и торжественную Лигу и Завет, в котором все мы подписываемся, и каждый из нас за себя, с поднятыми к Всевышнему БОГУ руками, клянемся,

I - О защите истинной религии

Что мы будем искренне, реально и постоянно, по благодати БОЖИЕЙ, в наших различных местах и призваниях, стремиться к сохранению реформатской религии в Церкви Шотландии, в учении, богослужении, дисциплине и управлении, против наших общих врагов; и к реформации религии в королевствах Англии и Ирландии, в учении, богослужении, дисциплине и управлении, согласно Слову Божию и примеру лучших реформатских церквей; и мы будем

стремиться привести Церкви Божии в трех королевствах к ближайшему единению и единообразию в религии, Исповедании веры, Форме церковного управления, Руководстве по богослужению и катехизации; чтобы мы и наше потомство после нас могли, как братья, жить в вере и любви, и Господь мог радоваться как обитающий среди нас.

II - Об искоренении заблуждения

Что, равным образом, без лицеприятия к лицам, мы будем стремиться искоренить папство, прелатство (то есть церковное управление архиепископами, епископами, их канцлерами и комиссарами, деканами и капитулами, архидиаконами и всеми прочими церковными чиновниками, зависящими от этой иерархии), суеверие, ересь, раскол, нечестие и всё, что окажется противным здравому учению и силе благочестия, дабы нам не участвовать в грехах других людей и не подвергнуться опасности принять на себя их язвы; и дабы Господь был един, и имя Его едино, в трёх королевствах.

III - О верности гражданским властям

С той же искренностью, реальностью и постоянством, в наших различных призваниях, мы будем стремиться, нашими имуществом и жизнями, взаимно сохранять права и привилегии Парламентов и свободы королевств; и сохранять и защищать личность и власть Короля, в сохранении и защите истинной религии и свобод королевств; дабы мир свидетельствовал вместе с нашей совестью о нашей верности, и что мы не имеем ни мыслей, ни намерений умалить справедливую власть и величие Его Величества.

IV - О преследовании мятежников

Также мы будем стремиться, со всей верностью, открывать всех, кто были или являются поджигателями, злонамеренными или злыми орудиями, препятствующими реформации религии, разделяющими Короля и его народ или одно королевство от другого, или производящими какую-либо фракцию или партии в народе вопреки сей Лиге и Завету; дабы они были преданы публичному суду и получили заслуженное наказание, какого потребует или заслужит степень их преступлений, или как верховные судебные власти обоих королевств соответственно, или другие, имеющие от них полномочия на сей предмет, найдут за благо.

V - О сохранении мира и единства

И принимая во внимание, что счастье благословенного мира между этими королевствами, отказанное в прошлые времена нашим предкам, даровано нам по благому провидению БОГА, и недавно было заключено и утверждено обоими Парламентами; мы, каждый из нас, соответственно своему положению и участию, будем стремиться к тому, чтобы они пребывали соединёнными в твёрдом мире и союзе на все грядущие поколения; и чтобы над упорными противниками сего было совершено правосудие, образом, изложенным в предыдущем артикуле.

VI - Об искреннем желании реформации

Также, согласно нашим местам и призваниям, в этом общем деле религии, свободы и мира королевств, мы будем помогать и защищать всех, кто вступает в эту Лигу и Завет, в поддержании и преследовании оной; и не позволим, чтобы прямо или косвенно, какой-либо комбинацией, убеждением или страхом, мы были разделены или отведены от этого благословенного единения и соединения, чтобы перейти на противную сторону,

или предаться омерзительному равнодушию или нейтралитету в этом деле, которое столь касается славы Божией, блага королевств и чести короля; но во все дни нашей жизни мы будем продолжать ревностно и постоянно в нем против всякого противодействия, и будем продвигать его, по нашей силе, против всех препятствий и помех; и чего мы не можем подавить или преодолеть сами, то мы откроем и сделаем известным, чтобы оно могло быть своевременно предотвращено или устранено: Все это мы будем делать как пред очами Бога.

И, поскольку эти королевства виновны во многих грехах и преступлениях против БОГА и Его Сына ИИСУСА ХРИСТА, как это слишком очевидно из наших нынешних бедствий и опасностей, плода их; мы исповедуем и объявляем, пред БОГОМ и миром, наше нелицемерное желание быть смиренными за наши собственные грехи и за грехи сих королевств; особенно что мы не ценили, как должны были, неоценимое благо Евангелия; что мы не трудились для чистоты и силы его; и что мы не старались принять Христа в наши сердца, ни ходить достойно Его в нашей жизни; что является причиной других грехов и преступлений, столь изобилующих среди нас: и наше истинное и искреннее намерение, желание и усилие, для нас самих и для всех других, находящихся под нашей властью и попечением, как в общественном, так и в частном порядке, во всех обязанностях, которые мы должны БОГУ и людям, исправить нашу жизнь, и идти каждому впереди других в примере истинной реформации; чтобы Господь мог отвратить Свой гнев и Свое сильное негодование, и утвердить сии Церкви и королевства в истине и мире. И этот Завет мы совершаем в присутствии БОГА ВСЕВЫШНЕГО, Испытующего все сердца, с истинным намерением исполнить его, как мы дадим ответ в тот великий день, когда тайны всех сердец будут открыты; смиреннейше умоляя Господа укрепить нас СВОИМ СВЯТЫМ ДУХОМ для сего, и благословить наши желания и действия таким успехом, чтобы это было освобождением и безопасностью народа Его, и побуждением

для других Христианских Церквей, стенающих под или в опасности ига антихристианской тирании, присоединиться к тому же или подобному союзу и завету, для славы БОЖИЕЙ, возвеличивания царства ИИСУСА ХРИСТА, и мира и спокойствия христианских королевств и сообществ.

Увещание к принятию Лиги и Завета (1644)

ЕСЛИ сила религии или здравый разум, если верность Королю и благочестивая любовь к родной стране, или любовь к самим себе и естественная привязанность к своему потомству, если пример людей, глубоко проникнутых чувством всего этого, или необычайный успех, дарованный за то от Бога, могут пробудить истерзанный смутами и истекающий кровью остаток к тому, чтобы принять верховное и единственное средство своего исцеления, то не может быть сомнения, что сия Торжественная Лига и Завет, где бы она ни была предложена, найдёт народ, готовый принять её со всей радостью и как того требует долг.

И даже если бы она не была рекомендована Королевству согласным поощрением почтенных Палат Парламента, Ассамблеи Богословов, славного города Лондона, множества других лиц видного звания и положения в сём народе и всего народного тела Шотландии, которые все охотно поклялись в ней и подписали её, радуясь о клятве, столь милостиво уже подкреплённой с Небес тем, что Он расстроил советы и сокрушил силу врага более, чем когда-либо прежде, — всё же она выходит в своей собственной силе, с такой убедительной очевидностью справедливости, истины и правды, что может возбудить во всех (кто не умышленно невежествен и не жалко обольщён) пламенное желание соединиться со своими братьями в сём счастливом союзе, дабы положить конец нынешним бедствиям и спасти и Короля, и Королевство от совершенной гибели, над которой ныне столь усердно и

открыто трудится папистская партия и те, кого околдовало и одурманило это ехиднино и кровожадное порождение.

Ибо что в сём Завете — разве лишь за малым исключением — не было бы по существу либо выражено, либо явно заключено в той торжественной Протестации 5 мая 1641 года, которой всё Королевство связано до сего дня? Греховное пренебрежение ею (как мы справедливо можем опасаться) открывает ещё один шлюз, чтобы впустить все эти бедствия в Королевство, и налагает на него необходимость возобновить завет и вступить в сей Завет.

Если скажут, что искоренение прелатства, а именно всего иерархического управления (которое доныне ещё стоит на известных законах Королевства), есть дело новое и неоправданное, то всякому беспристрастному разуму станет ясно, что оно (хотя и новое) не только оправданно, но и необходимо, если принять во внимание (не говоря уже о том, что, по словам некоторых, это управление вообще никогда не было формально установлено никакими законами сего Королевства), что самая жизнь и душа его уже отняты у него актом, принятым нынешним Парламентом, так что (подобно трупу Иезавели, от которого не осталось ничего, кроме черепа, ног и кистей рук) от юрисдикции у них не остаётся ничего, кроме того, что у них держится лишь на чужой милости, а у тех, кто им подчиняется, — на доброй воле; что всё их управление в лучшем случае есть лишь человеческое установление, и притом такое, которое обеими Палатами Парламента (в чьём суждении заключено и изъявлено суждение всего Королевства) найдено и признано не только весьма вредным для гражданского государства, но и великим препятствием к совершенной реформации религии; более того, кто не знает, что оно слишком враждебно ей и разрушительно для силы благочестия и чистого совершения установлений Христовых? Это и побудило благонамеренных людей почти по всему сему Королевству уже давно подать сему Парламенту

прошение (о чём просили и прежде, ещё в царствование королевы Елизаветы и короля Якова) о полном его упразднении. И никто этим не обязывается чинить какое-либо насилие над их личностями, но лишь, на своём месте и в своём призвании, стремиться к их искоренению законным путём.

А что касается тех священнослужителей, которые утверждают, что они (более всех прочих) не могут заключить завет об искоренении этого управления, потому что (как они говорят) дали торжественную клятву повиноваться епископам in licitis et honestis, — они могут, если захотят, сказать, что те, кто поклялся в повиновении законам страны, этим не лишаются права стремиться всеми законными средствами к отмене этих законов, когда они оказываются неудобными или вредными. А если бы всё же нашлась какая-либо клятва, которую дали какие-либо служители или другие лица и которая не подтверждается законами Божиими и законами страны, то в этом случае они должны научить себя и других, что такие клятвы требуют покаяния, а не упорства в них.

Если же будут ссылаться на то, что сей Завет противоречит присягам о верховенстве и о верноподданстве, то нет ничего более далёкого от истины: ибо сей Завет обязывает всех, и ещё крепче обязывает их, сохранять и защищать личность и власть Его Величества Короля в сохранении и защите истинной религии и свобод королевств.

Сомнение же о том, что это делается без согласия Короля, скоро будет устранено, если вспомнить, что вышеупомянутая Протестация пятого мая была таким же образом одобрена голосованием и приведена в исполнение обеими Палатами, а затем (по постановлению одной лишь Палаты) разослана по всему Королевству, причём Его Величество не возражал против неё и никак не препятствовал её принятию, хотя сам лично находился тогда в Уайтхолле.

Езд. 10. Неем. 9.Так Ездра и Неемия привели весь народ к завету без всякого особого поручения на то от персидских монархов (тогда их государей), хотя они были не свободными подданными, а вассалами, и один из них — домашним слугой Артаксеркса, Неем. 1. который тогда по праву завоевания был также и царём Иудеи.

И это учение и эта практика не были признаны мятежными или неоправданными государями, восседавшими на английском престоле, но были оправданы и защищены блаженной памяти королевой Елизаветой, ценой больших сокровищ и благородной крови, в Соединённых провинциях Нидерландов, объединившихся не только помимо воли Филиппа Испанского, но и против его несправедливого насилия; король Яков последовал по её стопам настолько, что одобрил их союз и вступил с ними в лигу как со свободными государствами; и это продолжается до сего дня ныне царствующим Его Величеством, который и своим походом для освобождения Ла-Рошели во Франции, и своим тесным союзом с принцем Оранским и Генеральными штатами, несмотря на все настояния Испании в обратном, приложил свою печать к тому, что всё, сделанное его царственными предками в поддержку тех, кто так обязался и объединился, было справедливо и оправданно.

И что сталось бы с религией, законами и свободами нашего сестринского народа Шотландии, если бы они не вступили в подобную торжественную лигу и завет в начале недавних смут в той стране? Этот образ действий, хотя поначалу папистские и прелатские прожектёры представили его Его Величеству как преступление высшего рода, справедливо заслуживающее наказания яростью могучего войска, однако, когда дело впоследствии было хладнокровно обсуждено сперва комиссарами обоих королевств, а затем в открытом Парламенте здесь (когда все те члены обеих Палат, что ныне примкнули к Оксфорду, присутствовали в Парламенте и

подавали в нём свои голоса), Король в Парламенте нашёл, признал и объявил, что наши дорогие братья Шотландии не сделали ничего, кроме того, что подобало верным и послушным подданным, и потому по акту Парламента их доброе имя было публично восстановлено во всех церквах сего Королевства, где их прежде порочили.

Поэтому, хотя некоторые люди, которым завязали глаза и которых ослепили ухищрения тех иезуитских махинаторов, что давно сговорились принести в жертву нашу религию идолопоклонству Рима, наши законы, свободы и личности — произвольному рабству, а наши имущества — своей ненасытной алчности, быть может, и устрашатся и смутятся надменными угрозами и декларациями, летающими туда и сюда на крыльях королевского имени и покровительства (ныне пленённых и бесчестно отданных в услужение всем их похотям), чтобы провозгласить мятежниками и изменниками всех, кто принимает сей Завет, — всё же пусть ни одно верное английское сердце не боится соединиться с нашими братьями из всех трёх королевств в сей торжественной Лиге, как некогда мужи Израиля (хотя и под другим царём) соединились с мужами Иуды 2 Пар. 30. по приглашению Езекии.

Что с того, что эти языки, воспламенённые от геенны, злословят и угрожают? Тот Бог, Которому было угодно явить невинность Мардохея и иудеев вопреки всем злобным наветам нечестивого Амана перед его и их государем, так что все его козни произвели лишь то действие, Есф. 9. что, когда приблизилось время исполнить повеление и указ царя и враги иудеев надеялись взять над ними власть, произошло наоборот: иудеи взяли власть над ненавидевшими их и наложили руки на искавших им зла, так что никто не мог устоять против них; и тот же Бог, Который будто лишь вчера соизволил рассеять и развеять те тёмные тучи и туманы, что омрачали сие верное и благочестивое Королевство Шотландии, и сделать так, чтобы их праведность воссияла ясно, как солнце в полдень, в самых

глазах их злейших врагов, — несомненно, будет стоять за всех тех, кто в простоте сердца и с должным сознанием своих собственных грехов и необходимости реформации ныне вступит с Господом в вечный завет, который не забудется, чтобы положить конец всем этим несчастным и противоестественным разрывам между Королём и теми, кто верен в стране; и даст их праведности и хвале произрасти пред всеми народами, к ужасу и смятению тех кровожадных людей, союзных врагов Бога и Короля, которые давно сговорились и ныне сгребли вместе подонки и накипь многих королевств, чтобы похоронить всю славу, честь и свободу сего народа в вечной могиле бесчестия и погибели.

Die Veneris 9. Februar. 1643.

Увещание относительно принятия Торжественной Лиги и Завета и для разрешения тех сомнений, какие могут возникнуть при её принятии, было в сей день прочитано в первый и во второй раз; и голосованием по поставленному вопросу одобрено, и постановлено немедленно его напечатать.

H. Elsynge Cler. Parl. D. Com.

© 2026 Westminster 1647 :: https://westminster1647.com/ru/correo